

Obsah

1. Všeobecné informace.....	3
1.1. Úvod	3
1.2. Důležité pokyny pro uživatele	3
1.3. Všeobecný popis	4
2. Technické údaje topidel pro místnosti typu EU.....	6
2.1. Označení topidel	6
2.2. Technické parametry	8
2.3. Hlavní podsestavy topidla	9
2.4. Vybavení.....	9
3. Požadavky na instalaci a montáž	10
3.1. Požadavky na místo montáže.....	10
4. Montáž topidla	12
4.1. Montáž topidla s odtahem spalin přes stěnu	12
4.2. Montáž spalinového a vzduchového potrubí pro tloušťku stěny nad 35 cm	13
4.3. Montáž topidla s odtahem spalin do komína	14
4.4. Připojení plynu.....	15
5. První zprovoznění a obsluha	15
5.1. Bezpečný provoz	15
5.2. Topidlo provedení Standard, Elegance – verze MANUAL	16
5.3. Topidlo provedení Standard, Elegance – verze TERMOSTATIC.....	17
5.4. Topidlo provedení Standard, Elegance – verze ELECTRONIC	19
5.5. Vypnutí topidla	19
6. Dodatečné vybavení – ventilátor	20
6.1. Popis provozu topidla s namontovaným ventilátorem.....	21
7. Údržba.....	21
8. Poruchy v provozu topidla a způsob jejich odstraňování.....	22

**PLYNOVÉ KONVEKČNÍ TOPIDLO PRO MÍSTNOSTI
TERM-GAZ ELEGANCE, STANDARD
EU3-2,8kw, EU5 -4,5kW typu C A B_{11BS}, třída I**

Odtah spalin : – přes stěnu typ C

– do komína typ B_{11BS}

Provedení STANDARD model:

EU3 Manual



EU5 Manual

EU3 Termostatic

EU5 Termostatic

EU3 Electronic

EU5 Electronic

Provedení ELEGANCE model: M – manual T – termostatic E – electronic, V – vizor



EU3 M

EU3V M

EU5 M

EU5V M

EU3 T

EU3V T

EU5 T

EU5V T

EU3 E

EU3V E

EU5 E

EU5V E

1. Všeobecné informace

1.1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení plynového topidla pro místnosti TERM-GAZ. Bylo speciálně navrženo pro zajištění maximálního pohodlí ve vašem bytě. Předáváme vám plynové zařízení s moderní jedinečnou konstrukcí, s ekonomickým provozem, přívětivé pro životní prostředí a splňující všechny kvalitativní a provozní požadavky evropských norem.

Před zahájením montáže a pozdějším používáním plynových topidel pro místnosti se seznamte s obsahem tohoto návodu. Obsahuje důležité pokyny a doporučení týkající se podmínek správné obsluhy.

UPOZORNĚNÍ!

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu.

INFORMACE

Kapitoly tohoto návodu týkající se montáže a údržby topidla jsou určeny pouze pro kvalifikovaného instalatéra, který má osvědčení pro obsluhu plynových zařízení, nebo pro autorizovaný firemní servis.

1.2. Důležité pokyny pro uživatele

Dodržování ustanovení a informací v návodu k obsluze, montáži a údržbě zajistí dlouhodobý, bezporuchový, ekonomický a bezpečný provoz plynových topidel pro místnosti.

UPOZORNĚNÍ!

Montáž topidla musí provádět pouze osoba, která má příslušné kvalifikace a osvědčení pro obsluhu plynových zařízení.

- Spolehlivý a pravidelný provoz topidla zajistí vhodné provedení rozvodu plynu a spalínové a vzduchové cesty. V případě montáže v budovách s dřevěnou konstrukcí zajistěte vhodné zabezpečení místa montáže topidla a spalínové a vzduchové cesty v souladu s požárními předpisy.
- Instalátorská firma je povinna uvést v záručním listu poznámku o provedení správného připojení v souladu s tímto návodem ke spalínové a vzduchové cestě a rozvodu plynu.
- Instalátorská firma je povinna namontovat na rozvod plynu plynový filtr, který není ve výbavě topidla.
- Místnosti, ve kterých jsou namontována plynová topidla pro místnosti, musí odpovídat normám kladeným na místnosti určené pro trvalý pobyt a také je třeba si všimnout účinnosti přívodu vzduchu a větrání těchto místností.

UPOZORNĚNÍ!

Opravy, seřízení, údržbu a přestavby topidla v záruční době může provádět pouze autorizovaný záruční servis.

- Plynová topidla pro místnosti mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.

UPOZORNĚNÍ!

Provádění modernizace a úprav topidel ve vlastní režii má za následek ztrátu záruky.

- Poruchy vyplývající z nedodržování pokynů návodu nejsou předmětem záručních nároků.
- Nemontujte v prostorech, kde se skladují nádrže s lehce hořlavými nebo agresivními látkami.

UPOZORNĚNÍ!

Výrobce vylučuje odpovědnost za škody vzniklé nesprávnou montáží a používáním v rozporu s návodem k obsluze a montáži plynových topidel pro místnosti a také vzniklé z nedodržování platných předpisů.

Pokud ucítíte zápach kouře:

- zavřete plynový ventil zařízení, pokud to nepomůže, zavřete hlavní plynový ventil pro celý byt
- nepoužívejte elektrická zařízení a přepínače, které mohou jiskřit
- otevřete okna a vyvětrejte místnost
- zavolejte havarijnou službu

Pokud vznikne porucha:

- zavřete plynový ventil uzavírající přívod plynu do topidla
- topidla s elektronickým ovládním odpojte od zdroje napájení
- informujte nejbližší autorizovaný servis nebo výrobce

1.3. Všeobecný popis

Plynová topidla pro místnosti ELEGANCE, STANDARD typu EU 3 a EU 5 se ideálně hodí pro vytápění místností jednorodinných domů (kde není třeba vytápět všechny obytné místnosti najednou), chat, obchodů, kanceláří atp. Topidla mohou nahradit klasický topný rozvod, který vyžaduje vysoké náklady na zhotovení rozvodů ÚT (kotel, radiátory, topná instalace a v některých případech stavba nového spalínové a ventilačního kanálu, které jsou potřebné pro provedení topného rozvodu).

INFORMACE!

Topidla se vyrábějí ve dvou verzích s odtahem spalin přes stěnu (provedení typ C) nebo s odtahem spalin do komína (provedení typ B_{11BS}).

UPOZORNĚNÍ!

Vzhledem k odlišnému konstrukčnímu řešení výrobce zabraňuje používat topidla s odtahem spalin přes stěnu (provedení typ C) jako topidla s odtahem do komína (provedení typ B_{11BS}) a naopak.

Topidla pro místnosti s odtahem spalin přes stěnu není třeba připojovat k rozvodu vody a kouřovému průduchu.

Topidlo s odtahem spalin do komína není třeba připojovat k rozvodu vody, je vybaveno přerušovačem komínového tahu.

Předností topidel pro místnosti je možnost individuálního nastavení teploty v jednotlivých místnostech bytu až po úplné vypnutí jednotlivých místností bez obavy o zamrznutí rozvodu vody (čemuž jsou vystaveny klasické rozvody ÚT).

Plynová topidla pro místnosti typu EU jsou zařízení s uzavřenou spalovací komorou (provedení typu C) a nenuceným odtahem spalin. Přirozenou cirkulaci uvnitř místnosti vytváří konvekční proud vzduchu, který je přiváděn otvorem ve spodní části topidla a obtéká kolem ocelového smaltovaného výměníku se zvýšenou plochou výměny tepla, po čemž teplý vzduch uniká vhodně vytvarovanou žaluzií, aby byl optimálně rozveden ve vytápěné místnosti.

UPOZORNĚNÍ!

Žaluzii při používání nezakrývejte záclonami, prádlem nebo jinými materiály nebo předměty.

Vzduch pro udržení hoření je přiváděn zvnějšku koncentrickými trubkami s vnějším průměrem 115 mm nebo 160 mm (provedení typ C) nebo pro odtah spalin trubkami o průměru 80 mm (provedení typ B_{11BS}). Vnější konec nasávání vzduchu a odtahu spalin je vhodně chráněn a umožňuje správné fungování také při větru a dešti. Spalovací komora je vyrobena z ocelového smaltovaného plechu se zvýšenou plochou výměny tepla za účelem dosažení vysoké účinnosti. Atmosférický hořák může spalovat zemní plyn 2E (G20–20 mbar) nebo kapalným propan-butan 3B/P (G30–37 mbar nebo G30–30 mbar), po předchozí výměně trysek a seřízení tlaku plynu. Topidla jsou vybavena externími regulátory pro nastavení a udržení požadované teploty. Nastavení přívodu plynu do hlavního hořáku se provádí pomocí:

– mechanických ventilů – pro verze označené:

- EU 3M, EU 5M – vybavené mechanickým ventilem pro nastavení teploty s termoelektrickou pojistkou a zapalovacím hořákem
- EU 3E a EU 5E – vybavené elektricky ovládaným diferenčním ventilem a elektronickým zapalováním s elektronickou pojistkou

– termostatických ventilů upravujících plamen – pro verze označené:

- EU 3T a EU 5T – vybavené plynovým ventilem s termoelektrickou pojistkou, zapalovacím hořákem a nastavením teploty

UPOZORNĚNÍ!

Všechna topidla pro místnosti byla vybavena bezpečnostním zařízením, uzavírajícím přívod plynu v případě, že na zapalovacím hořáku není plamínek.

2. Technické údaje topidel pro místnosti typu EU

2.1. Označení topidel

a. typ: EU - $x^1 x^2 - x^3$

kde:

x^1 – provedení – 3 nebo 5 kW (verze odpovídající výkonu v kW)

x^2 – typová řada

Typová řada: TERM-GAZ provedení STANDARD typ C₁₁

M – mechanický plynový ventil

MW – mechanický plynový ventil + ventilátor

T – termostatický plynový ventil

TW – termostatický plynový ventil + ventilátor

E – diferenční ventil elektronické zapalování

EW – diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor

EP – elektronické zapalování + ovladač

EPW – elektronické zapalování + ovladač + ventilátor

Typová řada: TERM-GAZ provedení ELEGANCE typ C₁₁

M – mechanický plynový ventil

VM – průzor + mechanický plynový ventil

MW – mechanický plynový ventil + ventilátor

VM W – průzor + mechanický plynový ventil + ventilátor

T – termostatický plynový ventil

VT – průzor + termostatický plynový ventil

TW – termostatický plynový ventil + ventilátor

VTW – průzor + termostatický plynový ventil + ventilátor

E – diferenční ventil elektronické zapalování

VE – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování

EW – diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor

VEW – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor

EP – diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač

VEP – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač

EPW – diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač + ventilátor

VEPW – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač + ventilátor

Typová řada: TERM-GAZ provedení STANDARD typ B_{11BS}

M K – mechanický plynový ventil

MWK – mechanický plynový ventil + ventilátor

TK – termostatický plynový ventil

TWK – termostatický plynový ventil + ventilátor

EK – diferenční ventil elektronické zapalování

EWK – diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor

EPK – elektronické zapalování + ovladač

EPWK – elektronické zapalování + ovladač + ventilátor

Typová řada: TERM-GAZ provedení ELEGANCE typ B_{11BS}

MK – mechanický plynový ventil

VMK – průzor + mechanický plynový ventil

MWK – mechanický plynový ventil + ventilátor

VM WK – průzor + mechanický plynový ventil + ventilátor

TK – termostatický plynový ventil

VTK – průzor + termostatický plynový ventil

TWK – termostatický plynový ventil + ventilátor

VTWK – průzor + termostatický plynový ventil + ventilátor

EK – diferenční ventil elektronické zapalování

VEK – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování

EWK – diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor

VEWK – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor

EPK – diferenční ventil elektronické zapalování + ventilátor + ovladač

VEPK – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač

EPWK – diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač + ventilátor

VEPKW – průzor + diferenční ventil elektronické zapalování + ovladač + ventilátor

x³ – barva

prázdné pole – béžová

K – grafitová

b. kategorie – II_{2H3B/P}

kde:

II – zařízení přizpůsobené spalování dvou druhů plynů pro topidla bez možnosti seřízení tlaku plynu na trysku hlavního hořáku:

Skupina 2 – zemní plyn:

2E – 20 mbar

nebo

2H – 20 mbar

Skupina 3 – kapalný plyn:

3B/P – 37 mbar

3B/P – 30 mbar

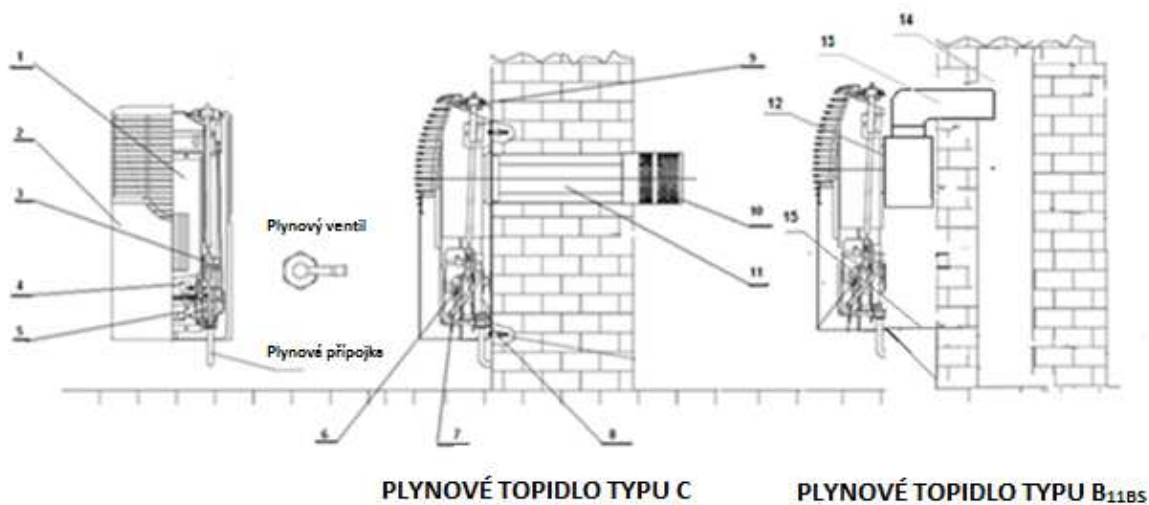
c. typ provedení

- **C** – plynové zařízení s uzavřenou spalovací komorou a odvodem spalin přes stěnu v koncentrickém spalinovém a vzduchovém systému
- **B_{11BS}** – plynové zařízení s odvodem spalin do komína s použitým přerušovačem komínového tahu

2.2. Technické parametry

Typ topidla		EU 3	EU 5
PARAMETR	JEDNOTKA	VELIČINA	
Jmenovité tepelné zatížení dle H _i	kW	2,8	4,5
Účinnost topidla	%	min. 81 %	
Vytápěný prostor	m ²	17-20	35-40
Jmenovitý tlak plynu před topidlem			
– plyn 2E, 2H	mbar	20	20
– plyn 3B/P	mbar	37 nebo 30	37 nebo 30
Jmenovitá spotřeba plynu:			
– zemní plyn 2E, 2H	m ³ /h	0,28	0,45
– kapalný plyn 3B/P	kg/h	0,12	0,20
Velikost otvoru trysek hlavního hořáku pro model Manual a Elektronik			
– pro zemní plyn 2E, 2H – 20 mbar	mm/označení	1,20/120	1,60/160
– pro kapalný plyn 3B/P – 37 mbar	mm/označení	0,80/80	0,97/97
– pro kapalný plyn 3B/P – 30 mbar	mm/označení	0,90/90	1,05/105
Velikost otvoru trysek hlavního hořáku pro model Termostatic			
– pro zemní plyn 2E,2H	mm/označení	1,30/130	1,76/176
– pro kapalný plyn 3B/P – 37 mbar	mm/označení	0,90/90	1,05/105
– pro kapalný plyn 3B/P – 30 mbar	mm/označení	0,90/90	1,05/105
Tlak plynu na trysce hlavního hořáku pro verzi Termostatic			
– pro zemní plyn 2E, 2H	mbar	10-15	10-15
– pro kapalný plyn 3B/P 30 mbar	mbar	30	30
– pro kapalný plyn 3B/P 37 mbar	mbar	37	37
Plynová přípojka	cal	G ½	G ½
Průměr spalinových trubek			
– typu C	mm	65	90
– typu B_{11BS}	mm	80	80
Průměr vzduchových trubek – sacích (typ C)	mm	115	160
Obrysová rozměry výš./šíř./hloubka	mm	575/380/180	575/660/210
Hmotnost topidla	kg	14,5	24,5

2.3. Hlavní podsestavy topidla



obr. 1

1. ocelový výměník tepla – spalovací komora
2. přední kryt
3. plynový ventil
4. průzor
5. hlavní hořák
6. trubka hořáku zapalovače
7. podsestava plynové trubky
8. regulátor tlaku plynu
9. ucelený systém piezoelektrického zapalovače s knoflíkem průtoku plynu
10. vnější koš spalínového a vzduchového systému (pro topidlo – provedení typ C)
11. koncentrický spalínový a vzduchový systém (pro topidlo – provedení typ C)
12. přerušovač komínového tahu (pro topidlo – provedení typ B_{11BS})
13. spalínová trubka Ø80
14. komínový průduch
15. distanční kostra

2.4. Vybavení

Složení plynových topidel pro místnosti:

- plynové topidlo pro místnosti
- spalínové a vzduchové potrubí (koncentrické) s ochranným krytem o délce 350 mm (**provedení typ C**)
- přerušovač komínového tahu (**provedení typ B_{11BS}**) – ve vybavení přerušovač komínového tahu s termostatem, distanční kostrou, distanční sadou (vločky, podložky, hmoždinky)
- montážní šablona

Další možnosti:

- prodloužení spalínového a vzduchového systému o 30 cm nebo 50 cm (prodlužovací trubky) pro provedení typu C
- ventilátor ozn. /W

- provedení STANDARD

Model Manual a Termostatic

– piezoelektrický hořák zapalovače

Model Elektronik

– ve standardu model *Electronic* vybavený 24hodinovým regulátorem

– napaječ 1,5 VDC pro model *Elektronik*

– napaječ 12 VDC v provedení s ventilátorem

- provedení ELEGANCE

Model Manual a Termostatic

– elektrické zapálení hořáku zapalovače

Model Elektronik

– ve standardu model *Electronic* vybavený programovatelným regulátorem

– napaječ 1,5 VDC pro model *Elektronik*

– napaječ 12 VDC v provedení s ventilátorem

3. Požadavky na instalaci a montáž

3.1. Požadavky na místo montáže

UPOZORNĚNÍ!

Toto zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými předpisy a může se používat pouze ve vhodně větrané místnosti. Před instalací a používáním se seznamte s pokyny.

UPOZORNĚNÍ!

Místo instalace topidla musí splňovat požadavky v rozsahu větrání.

Místo, na kterém má být nainstalováno topidlo pro místnosti, musí splňovat následující podmínky:

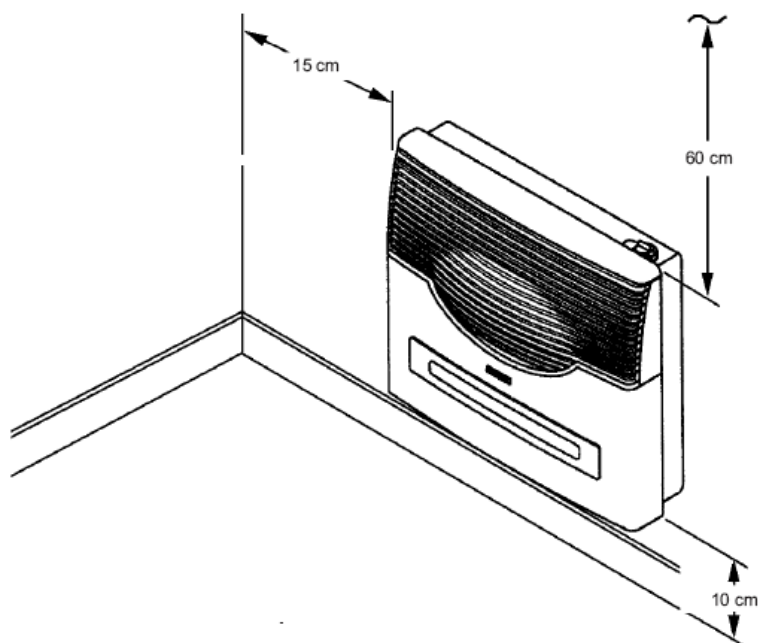
- zajistit pravidelný rozvod teplého vzduchu ve vytápěné místnosti. Proudění vzduchu nesmí omezovat záclony, závěsy, nábytek atp.,
- zajistit možnost přivedení plynu na místo montáže topidla,
- v případě topidla s odtahem spalin přes stěnu (provedení typu C) se musí topidlo namontovat na vnější stěnu místnosti s možností pravidelného odtahu spalin,
- topidlo nemontujte na stěny z lehce hořlavých materiálů, bez vhodné protipožární ochrany,
- odtah spalin se musí nacházet ve vzdálenosti alespoň 0,5 m od hran oken a vyčnívajících částí (provedení typu C),
- v případě topidla s odtahem spalin do komína (provedení typu B11Bs) se musí topidlo namontovat co nejbližší ke komínovému průduchu, správné fungování topidla vyžaduje v komínu podtlak min. 3Pa.

UPOZORNĚNÍ!

Topidlo spalující kapalný plyn se nesmí instalovat v místnostech, kde úroveň podlahy je pod úrovní okolního terénu.

– doporučené vzdálenosti montovaného topidla pro místnosti

- od podlahy – min. 10 cm (po podlahovou krytinu, koberec, dlažbu atp.)
- shora – min. 60 cm (po záclony, závěsy, police, skříňky, nábytek atp.)
- z bočních stran – min. 15 cm (od rohů, nábytku atp.)



obr. 2

UPOZORNĚNÍ!

Provozní část, kterou je výstupní mřížka teplého vzduchu, může dosahovat vyšších teplot než samotný kryt. Nedotýkejte se výstupních otvorů teplého vzduchu.

INFORMACE

Přední kryt u provedení Standard – zvedá se nahoru, je přišroubován ke krytu dvěma šrouby do plechu

Přední kryt u provedení Elegance – vysouvá se nahoru – dodržujte odstup min. 15–20 cm od parapetu.

4. Montáž topidla

UPOZORNĚNÍ!

Montáž topidla může provádět pouze osoba, která má aktuální kvalifikace a osvědčení pro obsluhu plynových zařízení.

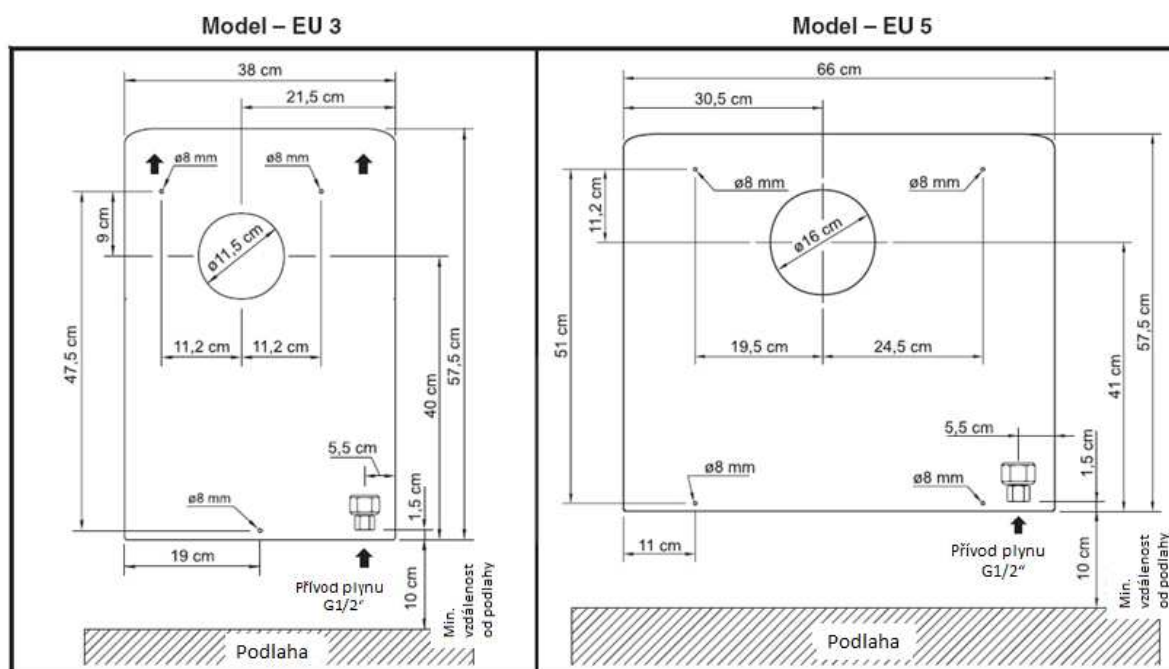
Před zahájením montáže topidla zkontrolujte:

- zda se zařízení nepoškodilo během přepravy
- zkontrolujte, zda montované topidlo je vhodné na příslušný druh plynu

Doporučuje se montovat topidla s regulátorem tlaku plynu v rozvodech plynu, které nemají domácí redukční ventil.

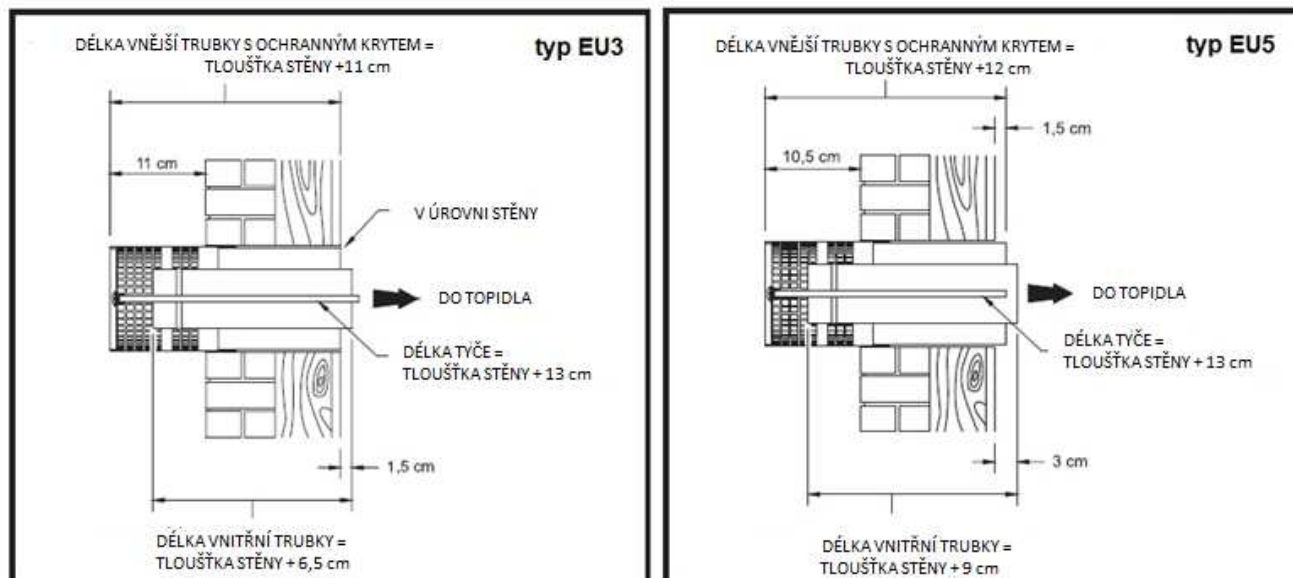
4.1. Montáž topidla s odtahem spalin přes stěnu

- Abyste mohli správně namontovat topidlo, seznamte se s požadavky na instalaci zařízení, pro zachování správných vzdáleností montovaného topidla (**bod 3.2**).
- Nalepte na stěnu šablonu na místo, na které má být namontováno topidlo (**obr. 3**)



obr. 3

- Určete a vyvrtejte otvory připevňující topidlo ke stěně (zasuňte hmoždinky) a vyvrtejte sbíjecím kladivem otvor pro spalinový a vzduchový kanál. Všímejte si, aby otvor spalinového a vzduchového kanálu byl kolmý ke stěně s mírným vnějším sklonem asi 2 %, tj. 2 mm na délku 1000 mm.
- Přesně změřte tloušťku stěny. Sada spalinového a vzduchového kanálu dodávaného společně s topidlem je určena pro stěnu o tloušťce 35 cm.
- Přizpůsobte délku vnější a vnitřní trubky a délku montážního šroubu – příslušně pro typ EU3 a EU5 (**obr. 4**)



obr. 4

- Sejměte přední kryt topidla (**bod 3.2**).
- Přišroubujte spalinové a vzduchové potrubí k topidlu pomocí přiloženého šroubu.
- Připravené topidlo zasuňte spalinovým a vzduchovým potrubím do připraveného otvoru ve stěně a pak zašroubujte šrouby do dříve připravených hmoždinek.
- Spalinové a vzduchové potrubí připevněte trvale ve stěně montážní pěnou.
- Proveďte rozvod plynu a uveďte topidlo do provozu v souladu s návodem k obsluze.
- Pokud bude nutné prodloužit spalinové a vzduchové potrubí, prodlužovací trubku montujte vždy ze strany topidla a závitovou tyč prodlužovací trubky ze strany výstupního koše. Seznamte se s přiloženým návodem na zkrácení spalinového a vzduchového potrubí (**bod 4.2.**)

4.2. Montáž spalinového a vzduchového potrubí pro tloušťku stěny nad 35 cm

V případě tloušťky stěny nad 35 cm použijte jednu z dostupných prodlužovacích trubek spalinového a vzduchového potrubí

- prodlužovací trubka 30 cm
- prodlužovací trubka 50 cm

UPOZORNĚNÍ!

Pokud budete muset zkrátit spalinové a vzduchové potrubí podle tloušťky stěny (nezávisle na prodlužovací trubce nebo bez ní), zkrácení provedte na potrubí s připevněným výstupním košem.

Ve spalinovém a vzduchovém systému vždy zkraťte spalinové a vzduchové potrubí na stejnou délku.

ZPŮSOB MONTÁŽE PRODLUŽOVACÍ TRUBKY PRO TLOUŠŤKU STĚNY DO 65 cm NEBO 85 cm



obr. 5

4.3. Montáž topidla s odtahem spalin do komína

UPOZORNĚNÍ!

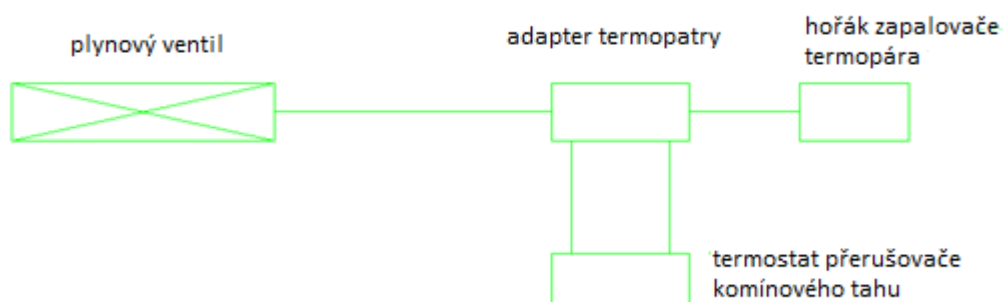
Před zahájením montáže topidla získajte kladný posudek komínika.

- Abyste správně namontovali topidlo, seznamte se s instalačními požadavky zařízení, abyste dodrželi správné vzdálenosti montovaného topidla (**bod 3.2**).
- Přerušovač komínového tahu přišroubujte ke krytu topidla a dbejte na správné umístění spalinové trubky. Trubka musí být správně nasazená na výstupní otvor spalinového hrdla a druhý falcovaný konec musí ústít do spalinové a vzduchové komory.
- Spojte kabely termostatu se svorkovnicí na krytu topidla nebo hotový termostat do přerušovače komínového tahu.
- Přišroubujte montážní kostru ke krytu topidla.
- Do stěny vyvrtejte otvory podle papírové šablony (**obr. 3**).
- Ke stěně přišroubujte topidlo s použitím distančních pouzder.
- K odtahu spalin použijte spalinové trubky vyrobené z nerezové oceli $\varnothing 80$.

UPOZORNĚNÍ!

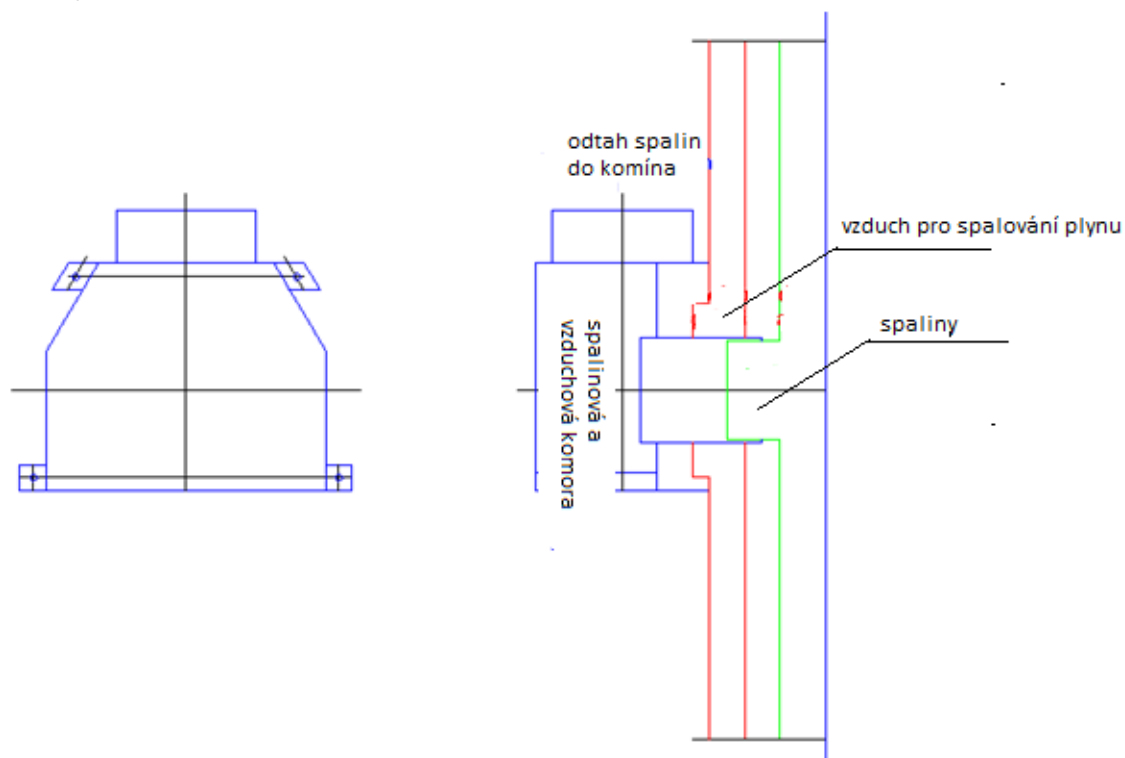
Pro správné fungování topidla je vyžadován v komíně podtlak min. 3Pa

Blokové schéma připojení ochrany proti zániku komínového tahu



obr. 6

Konstrukce přerušovače komínového tahu



obr. 7

4.4. Připojení plynu

- **Pro plyn G20-2E-20 mbar:**

- Namontujte ventil uzavírající přívod plynu k topidlu.
- Na rozvod plynu namontujte plynový filtr.
- Připojte trubku přivádějící plyn do topidla (spoj se závitem GZ1/8" nebo měděná trubka \varnothing 10–10 mm).

- **Pro plyn G30-3BP-37 mbar:**

- Na rozvod plynu namontujte plynový filtr.
- Připojte pružnou hadici \varnothing 9 mm.

UPOZORNĚNÍ!

Ventil uzavírající přívod plynu do topidla musí být namontován na místě snadno přístupném pro uživatele.

Po připojení topidla k plynovodu zkontrolujte těsnost instalace.

UPOZORNĚNÍ!

Plynová topidla pro místnosti musí obsluhovat pouze dospělé osoby.

- vzhledem k vyšší teplotě topidlo umístěte ve vhodné vzdálenosti od podlahy, průchodů, nábytku a záclon (**obr. 2**),
- děti a dospělé osoby musí pamatovat na zahřívající se povrchy, aby se nepopálily,
- děti nesmí obsluhovat topidla a nesmí být samy v místnostech vytápěných topidly bez dohledu dospělé osoby,
- v blízkosti topidla se nesmí nacházet oblečení a jiné lehce hořlavé materiály,

- nepoužívejte topidlo se sejmutým nebo poškozeným předním krytem – nerozptylujte a neuchovávejte spreje v blízkosti topidla,
- nedotýkejte se poklopu výstupního otvoru spalin během provozu topidla,
- neucpávejte výstupní a vstupní otvor teplého vzduchu,
- ke komínovému otvoru může být připojeno pouze speciálně přizpůsobené topidlo (provedení typu B_{11BS}).

UPOZORNĚNÍ!

V případě automatického vypnutí topidla z jakýchkoli příčin můžete topidlo zapnout za 3 minuty od vzniku poruchy provozu topidla.

UPOZORNĚNÍ!

Po namontování nového topidla je cítit zápach vypáleného smaltu výměníku topidla. Je to normální jev a není to závada topidla.

Během normálního provozu topidla je slyšet „praskání“. Je to výsledek rozpínání materiálu výměníku vlivem tepla při zahřívání a ochlazování výměníku tepla. Je to normální jev. Není to závada topidla a nepodléhá záruční opravě.

5.3. Topidlo provedení Standard, Elegance – verze MANUAL

UPOZORNĚNÍ!

Při prvním zprovoznění (nebo po delší přestávce) odvzdušněte rozvod plynu a armaturu.

ZAPÍNEJTE NA MINIMUM AŽ DO ZAHŘÁTÍ VÝMĚNÍKU

INFORMACE

Plynové topidlo pro místnosti – **provedení Standard** – je vybaveno piezoelektrickým zapalovačem hořáku

Plynové topidlo pro místnosti – **provedení Elegance** – je vybaveno elektronickým zapalováním hořáku

V případě elektronického zapalování hořáku zapalovače vložte baterie AA 1,5V na boční straně topidla – které nejsou ve výbavě topidla.



obr. 8



obr. 9

obr. 8. Nastavovací knoflík – verze Standard a verze Elegance – s tlačítkem piezozapalovače

obr. 9. Nastavovací knoflík – verze Standard a verze Elegance – se zapalováním v knoflíku

- Otevřete plynový ventil před topidlem, nastavovací knoflík musí být v poloze „0“ (**obr. 8 nebo obr. 9**)
- Otočte nastavovací knoflík **proti směru chodu hodinových ručiček (doleva)** do polohy zapalovacího hořáku označeného „Plamenem“ / „Jiskrou“.
- Stiskněte nastavovací knoflík dolů až nadoraz.
- Najděte zapalovací hořák při pohledu přes otvor v horní části topidla.
- Stiskněte tlačítko nebo piezozapalovače pomocí nebo elektrického zapálení hořáku zapalovače umístěného v otočném knoflíku zapalte hlavní hořák (**obr. 8 nebo obr. 9**). Držte stisknutý knoflík a opakujte tento krok, až do okamžiku zapálení.
- Držte stisknutý knoflík ještě asi 10 sekund.
- Knoflík uvolněte.
- Když na hořáku zapalovače bude hořet plamen (viditelný přes otvor topidla), je ohřívač připraven k provozu.
- **Nastavte nastavovací knoflík do polohy „min“–„max“ jeho otočením proti směru chodu hodinových ručiček, tak abyste dosáhli požadované teploty v místnosti.**
- Pokud je topidlo navíc vybaveno ventilátorem – přečtěte si **bod 6.4** návodu.
- Pokud hořák zapalovače zhasne, opakujte celý postup zapalování od začátku.

5.4. Topidlo provedení Standard, Elegance – verze TERMOSTATIC

UPOZORNĚNÍ!

Při prvním zprovoznění (nebo po delší přestávce) odzdušněte rozvod plynu a armaturu.

INFORMACE

Plynové topidlo pro místnosti – **provedení Standard** – je vybaveno piezoelektrickým zapalovačem hořáku.

Plynové topidlo pro místnosti – **provedení Elegance** – je vybaveno elektronickým zapalováním hořáku zapalovače.

V případě elektronického zapalování hořáku zapalovače vložte baterie AA 1,5V na boční straně topidla – které nejsou ve výbavě topidla.



obr. 10



obr. 11

- Otevřete plynový ventil před topidlem, nastavovací knoflík musí být v poloze „0“ (**obr. 10, obr. 11**).
- Otočte nastavovací knoflík proti směru chodu hodinových ručiček (**doleva**) do polohy zapalovacího hořáku označeného „Plamenem“ / „Jiskrou“ – pocíitelný odpor knoflíku.
- Stiskněte nastavovací knoflík dolů až nadoraz.
- Najděte zapalovací hořák při pohledu přes otvor v horní části topidla.
- Stiskněte tlačítko piezozapalovače nebo pomocí nebo elektrického zapálení hořáku zapalovače umístěného v otočném knoflíku zapalte hlavní hořák (**obr. 10 nebo obr. 11**). Držte stisknutý knoflík a opakujte tento krok, až d okamžiku zapálení.
- Držte stisknutý knoflík ještě asi 10 sekund.
- Knoflík uvolněte.
- Když na hořáku zapalovače bude hořet plamen (viditelný přes otvor topidla), je ohřívač připraven k provozu.
- Nastavte nastavovací knoflík mezi polohy „min.“ ~12 °C – „max.“ ~16–18 °C – **nebo úplně otočte knoflík doleva o 360 °~30 °C (do polohy 0)**, tak abyste dosáhli požadované teploty v místnosti.
- Pokud je topidlo navíc vybaveno ventilátorem – přečtěte si bod 6.4 návodu.
- Pokud hořák zapalovače zhasne, opakujte celý postup zapalování od začátku.

5.5. Topidlo provedení Standard, Elegance – verze ELECTRONIC

UPOZORNĚNÍ!

Při prvním zprovoznění (nebo po delší přestávce) odvzdušněte rozvod plynu a armaturu.

INFORMACE

Plynové topidlo pro místnosti – **provedení Standard** a **provedení Elegance** – je vybaveno elektronickým zapalováním hořáku zapalovače

- Vložte kabel napaječe do napájecí zásuvky ~230V.
- Otevřete plynový ventil před topidlem.
- Naprogramujte programátor podle návodu a pak vložte kolík vodiče programátoru do zdířky umístěné na pravé straně krytu topidla.
- Za okamžik se zapálí plyn na zapalovacím hořáku a za chvíli na hlavním hořáku. Při prvním zprovoznění topidla po instalaci, když zapálení nenastane po přeskočení jiskry, opakujte proces zapalování (do okamžiku, až bude odvzdušněn vnitřní rozvod topidla) tak, že vyjmete ze zásuvky zástrčku programátoru a zpět ji vložíte, což vyvolá proces zapálení. Činnosti prvního zapálení po instalaci nebo po delším nepoužívání topidla opakujte do okamžiku zapálení hlavního hořáku topidla podle uvedeného postupu.
- Na programátoru nastavte požadovanou teplotu.
- Pokud je topidlo navíc vybaveno ventilátorem, přečtěte si bod 6.4 návodu.

INFORMACE

Základní verze topidel typu STANDARD EU3 ... **Elektronic**, EU5...**Elektronic** byla vybavena 24hodinovým programátorem, zase typu ELEGANCE EU3 ... **Elektronic**, EU5...**Elektronic** byly vybaveny programovatelným drátovým programátorem.

5.6. Vypnutí topidla

Pokud chcete vypnout topidlo z provozu na delší dobu:

- nastavte knoflík do polohy „0“ (otočte z provozního stavu ve směru chodu hodinových ručiček) – u všech modelů.
- uzavřete ventil přívodu plynu před topidlem.

Pokud chcete vypnout topidlo dočasně:

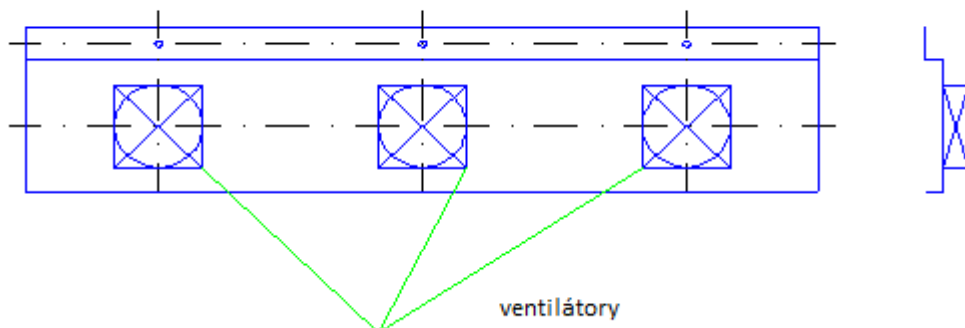
- nastavte knoflík do polohy „Plamen“ / „Jiskra“ (otočením z provozního stavu ve směru chodu hodinových ručiček) – u topidel **Manual** a **Termostatic**
- u topidel **Elektronic** proveďte změnu na regulátoru teploty pro místnosti.

UPOZORNĚNÍ!

Po nastavení knoflíku do polohy „0“ se aktivuje termoelektrická ochrana, která znemožní otočení knoflíku – pro modely **Manual** a **Termostatic**.

6. Dodatečné vybavení – ventilátor

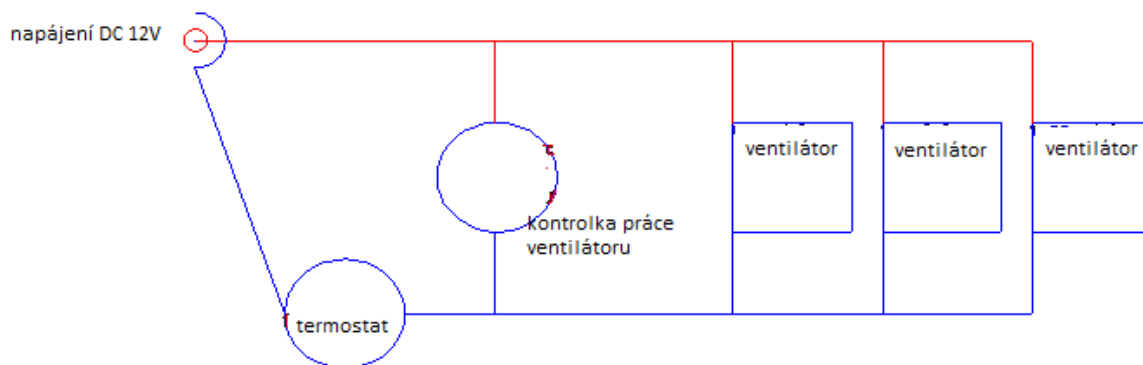
Nástavec pro nucený oběh teplého vzduchu



obr. 13

Na montážní liště jsou připevněny ventilátory napájené stejnosměrným proudem s napětím 12 V. Lišta se montuje mezi spalínovou a vzduchovou komoru s ventilátory umístěnými v nevhodnějším místě pro proudění vzduchu, nasávaného ve spodní části topidla.

Elektrické schéma pro verzi Manual a Termostatic

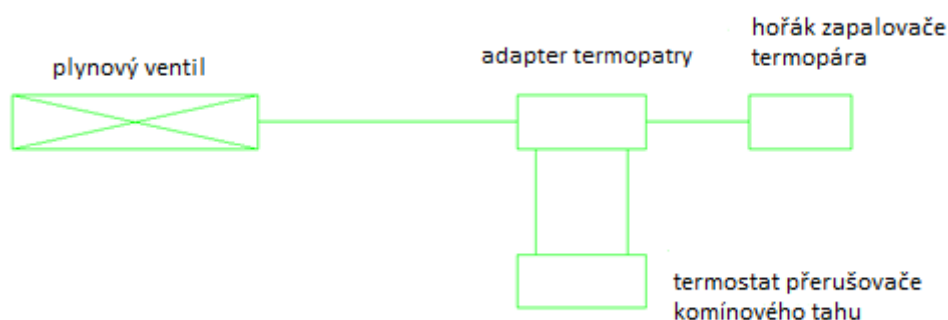


obr. 14

Technické parametry:

- napájení DC 12V
- termostat teplota zapnutí/vypnutí ventilátorů 50 °C
- ventilátory napájené stejnosměrným proudem 12V s výkonem 0,7–1,44 W, s kapacitou 12–20 m³/h,
- hladina hluku 15–30 dB

Blokové schéma ochrany topidla proti přehřátí pro verzi Manual a Termostatic



obr. 15

Termostat nastavuje teplotu vypnutí při teplotě pod 50 °C.

U topidel verze ELEKTRONIC je termostat vložen do napájecího obvodu. V případě přehřátí topidla se přeruší napájení.

UPOZORNĚNÍ!

Montáž nástavce s ventilátory provádí autorizovaný firemní servis a výrobce.

Nástavec s ventilátory se montuje ve spodní části topidla připevněním ke spalovací komoře, je umístěn mezi vzduchovou komorou a spalovací komorou.

Elektrická instalace se montuje jako elektrický svazek.

6.1. Popis provozu topidla s namontovaným ventilátorem

- Zapněte topidlo podle návodu k obsluze.
- Vložte kolík napáječe DC 12V do zdířky.
- Po dosažení teploty výstupního vzduchu z topidla 50 °C se ventilátory automaticky zapnou a vynutí oběh zahřátého vzduchu. Ventilátory pracují nepřetržitě.
- Ventilátory se vypnou, když teplota výstupního vzduchu klesne pod 50 °C.

7. Údržba

UPOZORNĚNÍ!

Pro udržení dlouhodobé funkčnosti topidla se doporučují provádět pravidelné prohlídky alespoň jednou za rok – nejlépe před topnou sezonou.

Řádné provedení prohlídky a údržby nebo opravy se doporučuje zadat autorizovanému servisu nebo oprávněným servisním podnikům.

Na začátku každé topné sezóny se doporučuje:

– zkontrolovat stav spalínového a vzduchové potrubí a spalovací komory

- zkontrolovat těsnost a čistotu spalínového a vzduchového systému – opravit netěsnosti eventuálně odstranit nečistoty
- zkontrolovat těsnost spojů spalovací komory a spalínového a vzduchového systému
- zkontrolovat těsnost spalovací komory, její čistotu a technický stav
- zkontrolovat stav těsnění mezi hořákem zapalovače a hlavním hořákem
- zkontrolovat stav výstupního otvoru spalin a jeho ochrany

– stav rozvodu plynu

- zkontrolovat technický stav rozvodu
- zkontrolovat těsnost vnitřního rozvodu
- vyčistit plynový filtr
- zkontrolovat stav uzavíracího plynového ventilu

– zkontrolovat správné fungování termoelektrických ochran a plynového ventilu

- zkontrolovat správné fungování a stav termoelektrického kabelu
- zkontrolovat čas aktivace ochrany proti nekontrolovanému úniku plynu
- zkontrolovat stav plynového ventilu a zkontrolovat jeho fungování

– zkontrolovat těsnost plynových spojů uvnitř topidla

- zkontrolovat technický stav vnitřního rozvodu topidla
- zkontrolovat správnost spojů a stav těsnění

Po sejmutí krytu vyčistěte vnitřek topidla.

8. Poruchy v provozu topidla a způsob jejich odstraňování

UPOZORNĚNÍ!

Pokaždé, když bude nutné opravit topidlo, vypněte jej.

Ujistěte se, že nejsou výpadky dodávky plynu, v případě kapalného plynu – zda je plyn v plynové lahvi.

UJISTĚTE SE, ŽE PŘÍČINOU PORUCHY NENÍ VYBITÍ BATERÍÍ.

V případě vzniku níže uvedených poruch kontaktujte autorizovaný servis nebo instalátéra

PORUCHA	PŘÍČINA
<p>Nelze zapálit zapalovací hořák</p> <p>U modelu elektronick není jiskra</p> <p>Zapalovací hořák se zapálí, nezapálí se hlavní hořák u modelu elektronick</p>	<ul style="list-style-type: none"> – není přiváděn plyn – ventil uzavírající přívod plynu je zavřený – ucpaná tryska hořáku zapalovače – poškozený piezozapalovač – poškozená nebo nesprávně seřízená elektroda hořáku zapalovače – poškozený vysokonapěťový kabel – poškozený mikrospínač nebo jeho nesprávné seřízení – vybitá napájecí baterie – poškozená zapalovací nebo hlídací elektroda – poškozený generátor jiskření – poškozený zapalovací hořák – poškozený diferenční tlakový ventil – poškozené napájecí kabely – vybité baterie pokojového regulátoru teploty
<p>Po uvolnění knoflíku puštění plynu hořák zapalovače zhasne</p>	<ul style="list-style-type: none"> – nesprávně seřízená v hořáku zapalovače koncovka termoelektrického kabelu – poškozený nebo propálený termoelektrický kabel – chybí vhodné spojení na styku elektromagnet-termoelektrický kabel – příliš nízký tlak plynu na přívodu do hořáku zapalovače – poškozený elektromagnet v plynovém ventilu
<p>Hlavní hořák zhasíná během provozu, i když nebylo dosaženo teploty v místnosti</p>	<ul style="list-style-type: none"> – poškozený termostat plynového ventilu – ztížený tah ve spalinovém a vzduchovém potrubí – ucpaná spalinová nebo vzduchová trubka – nesprávně provedená montáž spalinového a vzduchového potrubí – poškozená hlídací elektroda nebo nesprávné nastavení – nesprávné seřízení hlídací elektrody nebo její poškození – vyměňte napájecí baterii v topidle nebo regulátoru teploty pro místnosti
<p>Hlavní hořák se zapaluje prudce nebo se plamen odtrhává od hořáku</p>	<ul style="list-style-type: none"> – nedostatečně velký plamen na hořáku zapalovače – nesprávně nastavený tlak hlavního hořáku – nesprávně provedená montáž spalinového a vzduchového potrubí
<p>Topidlo nedosahuje stanoveného výkonu</p>	<ul style="list-style-type: none"> – nesprávné seřízení plynového ventilu – nízký tlak přiváděný na trysku hlavního hořáku

	<ul style="list-style-type: none"> – nesprávné seřízení plynového ventilu – poškozený regulátor tlaku plynu
<p>Pocíitelný zápach plyn nebo spalin</p> <p>UPOZORNĚNÍ!</p> <p>Ihned vypněte topidlo a zavolejte havarijní službu nebo autorizovaného opraváře</p>	<ul style="list-style-type: none"> – netěsnost rozvodu plynu topidla – nesprávně provedená montáž spalinového a vzduchového potrubí

SERVIS VÝROBCE

TERM-GAZ Group s.r.o.
 Strojnická 373
 73 562 Český Těšín-Mosty
 Česká Republika
 e-mail info@termgaz.cz